



80
años

1935

2015

Relaciones Diplomáticas entre El Salvador y Japón

FORTALECIENDO LAZOS DE AMISTAD
EL SALVADOR - JAPÓN
(1935-2015)

Mensaje del excelentísimo Sr. embajador del Japón, Masataka Tarahara



Para mí es un gran placer celebrar el 80.º aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre El Salvador y Japón. En nombre de mi gobierno, quisiera expresar nuestro profundo respeto y agradecimiento por los esfuerzos que, en este sentido, han realizado las personas que se han dedicado a fomentar nuestras relaciones bilaterales.

Ambos países han mantenido y fortalecido relaciones de amistad en diversas áreas tales como la diplomacia, la cooperación económica y la cultura.

Hemos brindado nuestra cooperación para la construcción de la nación y la formación de personal en varios sectores como salud, educación, gestión de riesgos e infraestructura. Por otra parte, nunca olvidamos la solidaridad y muestras de amistad expresadas por el gobierno y pueblo salvadoreño a la hora del gran terremoto del Este de Japón en 2011.

En este año del 80.º aniversario se ha previsto un intercambio bilateral muy activo de visitas de personalidades y en este marco tengo la esperanza de que se logre realizar amplios intercambios en

áreas como la política, la economía, la cooperación económica y la cultura, incluyendo una posibilidad de visita mutua de los líderes de nuestros países.

En mi calidad de embajador del Japón en El Salvador deseo encarecidamente que este año del 80.º aniversario sirva como un año para ver hacia el futuro, para pensar una nueva relación bilateral para la próxima década y la conmemoración del 100.º aniversario de nuestras relaciones bilaterales y se fortalezcan cada vez más nuestros vínculos de amistad y cooperación.

Masataka Tarahara,
embajador del Japón.

Este año celebramos el 80.º aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas, con nuestros corazones llenos de esperanza en que juntos, salvadoreños y japoneses, seguiremos escribiendo esta historia de mutuo entendimiento, cooperación e intercambio de experiencias exitosas, en pro del desarrollo inclusivo de El Salvador. A lo largo de estos 80 años, se destacan hechos relevantes como la llegada del primer grupo de voluntarios japoneses en 1968, para fortalecer las capacidades de los atletas salvadoreños; hasta la fecha, más de 500 voluntarios, jóvenes y seniors, han brindado sus conocimientos y experiencias en los 14 departamentos del país.

Desde el establecimiento de nuestra oficina en El Salvador, como Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), hemos estrechado aún más la relación establecida por el envío de voluntarios, cooperando en las áreas claves para el desarrollo del país, tales como salud, educación, agricultura, prevención de desastres, turismo rural, desarrollo local y seguridad, entre otras, fomentando el Desarrollo Inclusivo,

Mensaje del Jefe Representante de JICA, Sr. Yoshikazu Tachihara

con el fin de que los beneficiarios de nuestros proyectos de cooperación técnica gocen de los resultados y soluciones generadas en nuestros esfuerzos de cooperación.

Expertos japoneses, junto con sus contrapartes salvadoreñas, han mejorado significativamente las condiciones de vida de la población más necesitada; en especial, a la zona oriental del país, en la cual JICA enfoca sus esfuerzos, debido a las condiciones y retos que enfrenta.

Además con nuestro enfoque de Desarrollo Dinámico, hemos apoyado el fortalecimiento socioeconómico de El Salvador, a través de importantes obras de la infraestructura pública, por medio de nuestras modalidades de Préstamos, en condiciones muy favorables y en plazos largos, y de la Cooperación Financiera no reembolsable, cuya obra más em-

blemática es el Puente de La Amistad Japón-Centroamérica, en la frontera El Amatillo. A través de estas modalidades, se reconstruyó la red eléctrica después del conflicto armado, se han construido puentes y carreteras, remodelado hospitales públicos y facilitado la conectividad y el acceso a servicios básicos, a las comunidades más necesitadas.

Asimismo, en vista de que japoneses y salvadoreños compartimos el gran desafío de vivir en territorios susceptibles a la eventualidad de desastres naturales, y con pocos recursos pero con un valioso capital humano, hemos compartido la experiencia y los conocimientos acumulados en Japón, a través de nuestro programa de becas. Un promedio de 65 salvadoreños viajan anualmente a Japón para participar de los diferentes cursos de capacitación que JICA ofrece en sus centros de

entrenamiento, los cuales abordan una amplia gama de temas. Hasta la fecha, más de mil salvadoreños han participado de esta experiencia.

Por otro lado, hemos estado cercanos al pueblo salvadoreño cuando los desastres naturales les han golpeado, brindando los insumos básicos a través de nuestro Programa de Ayuda de Emergencia, para brindar el apoyo necesario a las poblaciones afectadas por la tragedia.

Quiero aprovechar para externar mi agradecimiento al pueblo y Gobierno de El Salvador, por su amistad y por la solidaridad que nos han mostrado en los momentos difíciles para los japoneses, especialmente después de ocurrido el Gran Terremoto de Japón Oriental en 2011. Ese fue un momento crucial en la vida del pueblo japonés, y fue de mucho aliento recibir las muestras de



Sr. Yoshikazu Tachihara,
jefe representante de JICA.

aprecio del pueblo salvadoreño.

Finalmente, quiero reiterar el compromiso de JICA para seguir trabajando hombro a hombro con los salvadoreños, para construir juntos un mundo más inclusivo, en el cual todos participemos en la búsqueda de las soluciones más adecuadas a los desafíos de desarrollo de El Salvador.

80 años de relaciones diplomáticas entre El Salvador y Japón

LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN (JICA), COMO PARTE DE LA ASISTENCIA OFICIAL PARA EL DESARROLLO (AOD), ES EL PUENTE QUE UNE A JAPÓN CON LOS PAÍSES EN VÍA DE DESARROLLO. EL SALVADOR ES UNO DE ESTOS PAÍSES, Y EL PRIMERO EN LATINOAMÉRICA EN RECIBIR LA COOPERACIÓN DE JAPÓN, A TRAVÉS DEL ACUERDO BILATERAL FIRMADO EN 1968. ESTA ESTRECHA RELACIÓN FUE INTERRUMPIDA CON EL CONFLICTO ARMADO, PERO REACTIVADA CON EL GOBIERNO DEL PRESIDENTE ARMANDO CALDERÓN SOL; Y DESDE ALLÍ, SE HAN VENIDO GENERANDO MUCHOS LOGROS IMPORTANTES Y EL CAMBIO DE LA VIDA DE LOS SALVADOREÑOS. LAZOS QUE PERMANECEN Y QUE AHORA CELEBRAN 80 AÑOS.

1935. Establecimiento de relaciones diplomáticas de El Salvador y Japón, 15 febrero de 1935.

1953. Primeros vehículos Toyota llegan a El Salvador.



1968. El Salvador fue el primer país favorecido en Latinoamérica, con el Programa de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (JOCV).



1974. Fundación de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA).



1976. Inauguración del Parque Saburo Hira el 12 de febrero.

Relaciones entre Japón y El Salvador



2005. Firma y ratificación del Convenio de Cooperación Técnica.



2009. Inauguración del Puente de la Amistad, el 27 de mayo.

2010. Japón ingresa como observador al SICA.



2012. Donación de maquinaria pesada para emergencia.



1980. Inicio de operaciones del Aeropuerto Internacional. Japón brindó apoyo financiero para su construcción.

2015. Celebración 80 años de lazos de amistad entre Japón y El Salvador.

2001. Llega ayuda de Japón para los desastres naturales del terremoto (enero) y tormenta tropical Mitch.



2003. Inauguración del Puente Jiboa el 23 de agosto.

1999. Inauguración del Puente Cuscatlán el 28 de mayo.

1997. Inicio de proyectos de Asistencia Técnica (enfermería).



1994. Con el presidente Armando Calderón Sol al mando, se restablece la relación y llega un nuevo grupo de voluntarios.



JAPÓN, TRABAJANDO DE LA MANO CON EL SALVADOR

LOS LAZOS QUE UNEN A AMBOS PAÍSES SON MUCHOS Y JUNTOS CAMINAN DE LA MANO PARA BENEFICIAR A LA POBLACIÓN SALVADOREÑA.

COOPERACIÓN TÉCNICA



Proyecto para el Mejoramiento de la Enseñanza de Matemática en la Educación Primaria (COMPRENDO-JICA).



Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología de la Construcción y Sistema de Difusión de la Vivienda Social Sismo-Resistente TAISHIN.



Proyecto Fortalecimiento de la Educación Básica y Permanente de Enfermería en El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y República Dominicana.



Proyecto de Desarrollo de Capacidades para la Gestión de riesgos a desastres en América Central. BOSAI.



Proyecto de apoyo al movimiento "Un pueblo, un producto", OVOP.



Proyecto para el Desarrollo de Capacidades de la Dirección de Adaptación del Cambio Climático y Gestión Estratégica del Riesgo para el reforzamiento de la infraestructura pública de El Salvador, GENSAI.



Proyecto para el Fortalecimiento de las Capacidades para el Desarrollo Turístico de la Región Oriental.



Proyecto para el Desarrollo de la Acuicultura de Moluscos.



Proyecto de Manejo Integral de Desechos Sólidos para Municipios en la República de El Salvador, PROMADES.



Proyecto para el Mejoramiento de la Calidad Académica y Técnica del MEGATEC con sede en La Unión.



Proyecto de Control de la Enfermedad de Chagas.



Proyecto de apoyo al establecimiento de la filosofía de Policía Comunitaria en El Salvador.

PROGRAMA DE VOLUNTARIOS



Voluntarios Japoneses para la Cooperación en el Extranjero (JOCV) apoyan el desarrollo de El Salvador en diferentes áreas.

COOPERACIÓN FINANCIERA REEMBOLSABLE



Construcción del Aeropuerto Internacional.



Proyecto de Mejoramiento de Emergencia del Sector de Energía.



Proyecto de Construcción Puerto de La Unión.

COOPERACIÓN FINANCIERA NO REEMBOLSABLE



Proyecto de Construcción del Puente de la Amistad del Japón y Centroamérica.



Proyecto para el Mejoramiento del Equipo para la Gestión de Riesgo de Desastres.



Construcción de puente después de Tormenta 12E.



Plan para el Desarrollo de Capacidades contra los Desastres Naturales Causados por el Cambio Climático.

COOPERACIÓN FINANCIERA NO REEMBOLSABLE PARA PROYECTOS COMUNITARIOS DE SEGURIDAD HUMANA



Proyecto de Traslado de la Infraestructura de la Unidad Comunitaria de Salud Familiar, cantón Corralito, Corinto.



Proyecto de Construcción de la Infraestructura de la Base de Policía Comunitaria, en el centro del municipio de Usulután.



Proyecto Traslado de la Infraestructura del Centro Escolar Ciudad Real, San Sebastián Salitrillo, Santa Ana.



Proyecto de Abastecimiento de Agua Potable en el cantón Comalapa, San Juan Talpa.

Mensaje Sr. Hugo Martínez, canciller de El Salvador



Hugo Martínez, canciller de El Salvador.

EN EL MARCO DEL 80.º ANIVERSARIO DE LAS RELACIONES ENTRE JAPÓN Y EL SALVADOR, HUGO MARTÍNEZ, CANCELLER DE LA REPÚBLICA, HABLA SOBRE LAS SIMILITUDES QUE EXISTEN ENTRE AMBAS NACIONES Y EL PORQUÉ DE LA COOPERACIÓN DURANTE TANTOS AÑOS.

Reafirmando mi deseo por continuar como hasta ahora, en una relación llena de progreso y prosperidad junto a Japón, en el marco de los 80 años que hoy se cumplen, la nación asiática se ha convertido en uno de los pilares más importantes de la cooperación en las relaciones diplomáticas que tiene El Salvador.

Considero que existen muchas similitudes de base entre ambas naciones, que hacen que Japón se empatee con el país, ya que somos países de alta población por kilómetro cuadrado, expuestos a fenómenos naturales y de mucha pujanza por parte de su población. De tal forma que es una cooperación que se ha ido fortaleciendo a través de los años.

Por otra parte, clasifico los aspectos de infraestructura, educación y desarrollo, gestión de riesgo y adaptación al cambio climático como los

sectores más beneficiados con la cooperación japonesa, sin dejar de lado muchos otros ámbitos, en los cuales la presencia de voluntarios japoneses y la ayuda de la nación cuantificada en tecnología y otros insumos importantes han hecho a la nación.

Con respecto a la proyección hacia el futuro y la continuidad a esta relación, que llega a su 80 aniversario, espero que el país siga cosechando más logros gracias al apoyo que Japón otorga al país. Estamos promoviendo una serie de acontecimientos que hagan un recuento de todo lo que se ha logrado en 80 años, pero también un relanzamiento y fortalecimiento de dichas relaciones, tanto de El Salvador-Japón, como Japón-El Salvador. Esperamos una mayor fluidez en los temas comerciales, en los temas de cooperación, inversión, pero también es los temas regionales.

TRABAJANDO JUNTOS PARA EL DESARROLLO DE EL SALVADOR



La cooperación japonesa ha contribuido a crear una cultura preventiva en el tema de desastres y vulnerabilidad. Además, la relación con el país ha apoyado al MOP a través de donaciones, maquinaria, capacitaciones técnicas y visitas de expertos del más alto nivel para la gestión de nuestros proyectos”.

Gerson Martínez, ministro de Obras Públicas.



En el marco de los 80 años de relaciones diplomáticas entre Japón y El Salvador, el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales agradece al pueblo y al gobierno de Japón su solidaridad y su importante cooperación técnica y financiera en la gestión ambiental. Su contribución ha permitido fortalecer el monitoreo de amenazas naturales, la gestión del riesgo a desastres, el manejo integral de los desechos sólidos y el proceso de restauración de los humedales: lagunas El Jocotal, Olomega y bahía de Jiquilisco, entre otros importantes aportes. Con la seguridad de que Japón continuará siendo un aliado en los retos para el desarrollo de El Salvador, que conlleven a una gestión ambientalmente sustentable y a una mejor calidad de vida de nuestra población, celebramos esta relación de cooperación”.

Lina Pohl, ministra de Medio Ambiente.



Nos congratulamos de 80 años de amistad productivos y fructíferos para el desarrollo y la seguridad de nuestros pueblos. En el área de la protección y la gestión de riesgos hemos aprendido a combinar la filosofía de un pueblo esforzado y valiente como el salvadoreño con el espíritu BOSAI, de la cultura japonesa de conocer los fenómenos, prepararse, organizarse y convivir con los riesgos desde el nivel de las comunidades hasta todo el país y su gobierno. En esta conmemoración de amistad expresamos nuestro más profundo sentimiento de cariño y agradecimiento al pueblo y gobierno del Japón”.

Jorge Meléndez, secretario de Vulnerabilidad.



Desde El Ministerio de Justicia y Seguridad Pública reconocemos el valioso aporte del gobierno de Japón para nuestro país y las instituciones que conforman esta cartera de Estado. Gracias a este apoyo, hemos logrado fortalecer nuestra Política Nacional de Justicia Seguridad Pública y Convivencia. De igual forma hemos impulsado el uso de nuevas tecnologías, equipamiento, formación de futuros agentes y la implementación del modelo de Policía Comunitaria. La cooperación japonesa, en el nuevo modelo de Policía Comunitaria, ha permitido la construcción de cuatro puestos a escala nacional y ya se trabaja en la habilitación de dos más en la zona paracentral y oriental del país. Agradecemos al gobierno y pueblo de Japón por todo este esfuerzo que se traduce en más seguridad y tranquilidad para las familias salvadoreñas”.

Benito Lara, ministro de Justicia.

Trabajando de la mano para El Salvador

DURANTE LOS 80 AÑOS DE HISTORIA DE AMISTAD ENTRE JAPÓN Y EL SALVADOR, MÁS DE 1000 SALVADOREÑOS, HAN SIDO BENEFICIADOS CON EL PROGRAMA DE BECAS DE JAPÓN Y EL APOYO DE LOS VOLUNTARIOS.

JORGE ALBERTO CEA MURCIA, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN SALVADOREÑA DE EX BECARIOS DE JAPÓN (ASEJA)

“Los japoneses nos han considerado el Japón de Centroamérica, con similares características en nuestro medio; en este contexto, uno de los aspectos más importantes y determinantes, es la capacitación recibida, el saber hacer, la enseñanza, la transmisión de conocimientos. Y no solamente eso, sino el enseñar a pensar: a pensar cómo emplear lo enseñado-aprendido, con el resultado de ser mejores en nuestro campo del desempeño, para transformar nuestras comunidades, haciéndolas mejores, y con este crecimiento, hacer un mejor país, un mejor El Salvador, un país en la ruta del desarrollo”.



ILEANA ROGEL, DIRECTORA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN NACIONAL DE LA MICRO Y PEQUEÑA EMPRESA (CONAMYPE)

“Como directora de CONAMYPE quiero agradecer a la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), por su aporte técnico a través de la estrategia del movimiento ‘Un Pueblo, Un Producto’. Este proyecto contribuye a que las personas y la comunidad se enorgullezcan de su identidad, y así dinamizar las economías en las localidades, potenciando recursos identitarios o naturales de los pueblos, donde las micro y pequeñas empresas juegan un papel importante en el desarrollo de iniciativas económicas, que generan ingresos y empleos”.



DR. DARÍO CHÁVEZ, VICERRECTOR UNIVERSIDAD EVANGÉLICA UEES.

“Mi beca fue la formación como entrenador sobre el modelo de calidad Japonés denominado: ‘Evidence Participatory Quality Improvement’, y fue un esfuerzo que favoreció a los países de la región mesoamericana. El programa se desarrolló en la Universidad de Tohoku, fortaleciendo al recurso humano en los sectores de salud de los países participantes. Para la Universidad Evangélica de El Salvador, las competencias adquiridas sobre el modelo EPQI han enriquecido la formación profesional de los estudiantes de pregrado de las carreras de Doctorado en Medicina y Licenciatura en Enfermería, y de posgrado de las Maestrías en Salud Pública y Medicina Familiar, así como del Diplomado de Calidad en Salud, que son ofertados por esta Institución de Educación Superior. Los profesionales formados en nuestra institución se desempeñan en diferentes entidades del Sistema Nacional de Salud”.



ING. ENRIQUE REYES, COORDINADOR NACIONAL RED DE MEJORAMIENTO DE VIDA

“Desde 2005, la Agencia Internacional de Cooperación del Japón (JICA) desarrolla la implementación del curso denominado ‘Desarrollo rural participativo con enfoque de mejoramiento de vida’ dirigido a extensionistas, productores y productoras agrícolas de los países de Centro América, México y República Dominicana. Su objetivo es dar a conocer el enfoque de Mejoramiento de Vida, ‘Seikatsu-Kaizen’, implementado por Japón después de la segunda Guerra Mundial. Este esfuerzo pretende la conformación de redes de cooperación interinstitucionales. La red en el país está conformada por personas de instituciones gubernamentales. La REDCAM-Drp. El Salvador, con el apoyo financiero de la Agencia de Cooperación del Japón (JICA), ha venido ejecutando una serie de actividades y Proyectos de Desarrollo Rural, con Enfoque de Mejoramiento de Vida, en diferentes comunidades de la zona oriental y paracentral del país”.



“En mi experiencia personal, Japón ha sido un gran soporte en mi desarrollo profesional y personal, estoy eternamente agradecida por el doctorado en Ciencias Farmacéutica obtenido con los cinco años que me becaron a través de la Embajada del Japón y por todo el respaldo que he recibido en mi desempeño laboral”.

Santa Romero Jovel, coordinadora del Centro Nacional de Investigaciones Científicas de El Salvador (CICES).



Algunas de las experiencias obtenidas ha sido el fortalecimiento de los lazos de cooperación del Ministerio de Salud, por medio de la Unidad de Enfermería y el Programa de Voluntarias Japonesas, el intercambio de conocimientos con personal gerencial y operativo, en las reuniones de coordinación y presentación de experiencias en territorio”.

Concepción Castaneda, jefe Unidad de Enfermería y Proyecto Angeles.



Durante más de 50 años, hemos contado con la presencia de asesores y voluntarios japoneses que nos han brindado herramientas, equipos y entrenadores necesarios para la educación media técnica en el país, además de otorgar becas a docentes técnicos. Expreso sincero agradecimiento al pueblo y gobierno de Japón, por apoyar y desarrollar la educación”.

Oscar Melara, director Instituto Nacional Técnico Industrial (INTI).



El Salvador fue catalogado el país más vulnerable a desastres en 2009, por las Naciones Unidas. Para lograr una cultura de prevención, hemos establecido una fuerte y armoniosa alianza con Japón: un país amigo y hermano, líder en prevención de desastres, que a través del desarrollo de proyectos apoyados por JICA, con la tecnología y el aporte de expertos japoneses, sumado al espíritu BOSAI (Prevención a desastres) y GENSAI (Reducción de Riesgos), El Salvador avanza con determinación y con la visión de convertirse en un país resiliente”.

Emilio Ventura, director de la Dirección de Adaptación al Cambio Climático y Gestión Estratégica del Riesgo (DACGER).



La colaboración de JICA al deporte ha sido muy importante, por la presencia de voluntarios japoneses en diferentes disciplinas. Estas personas altruistas han contribuido a que muchos niños y jóvenes se inicien en el deporte, pero también a que continúen en dicha actividad, que es más importante”.

Juan Carlos Vargas, gerente de INDES.

ACTIVIDADES

EMBAJADA DE JAPÓN

Miércoles 25 y jueves 26 de febrero: Concierto de jazz en el Palacio Tecléño y MARTE.

Viernes 20 y sábado 21 de marzo: concierto de piano clásico en el Teatro Presidente y Teatro Nacional de Santa Ana.

Mayo: teatro de música y danza sagrada sintoísta.

Julio a septiembre: exposición de 100 diseños contemporáneos japoneses en el MUNA.

Del viernes 28 al domingo 30 de agosto: exposición de Ikebana en centro comercial Galerías.

Noviembre: concurso de oratoria del idioma japonés en la UCA.

AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN (JICA)

Del miércoles 11 al martes 17 de febrero: Feria de Prevención de Desastres, en la Alcaldía de San Vicente.

Viernes 20 de febrero: Feria de Cultura Japonesa que se llevará a cabo en la Alcaldía de Santa Rosa Guachipilín.

Junio: Cierre de Proyecto para el desarrollo de Acuicultura de moluscos.

Agosto: Presentación de estudio de desarrollo inclusivo para Centroamérica y República Dominicana.

Septiembre: Seminario para la difusión de resultados del análisis de la cooperación japonesa en Centroamérica y República Dominicana.

ASOCIACIÓN DE EX BECARIOS DE JAPÓN (ASEJA)

Del miércoles 4 al sábado 7 de marzo: ciclo de conferencias de ASEJA en el Hotel Intercontinental.

Marzo: evento de cultura gastronómica japonesa y salvadoreña en el ITCA.

Marzo: vino de honor por el 80.º aniversario en el salón de honor de Cancillería de El Salvador.

Mayo-junio: concurso de fotografía de ex becarios en MUNA (tentativo).

Mayo-junio: Festival de Cine Japonés en MUNA (tentativo).

Japón celebra 80 años de relaciones diplomáticas con El Salvador

Los hitos de la cooperación japonesa en El Salvador fue el tema principal que marcó el inicio de la celebración de los 80 años de relaciones diplomáticas entre Japón y el país, el pasado viernes 30 de enero. La ponencia estuvo a cargo del exembajador japonés en el país, Akio Hosono, y fue presidida por el actual embajador, Masataka Tarahara, y el canciller, Hugo Martínez.

En la conferencia, Hosono presentó los pilares de la nueva Carta de Asistencia Oficial para el Desarrollo, que define la nueva dirección de los proyectos de Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA) en El Salvador. Como principal reto de esta nueva dirección, el exembajador destacó “el crecimiento de alta calidad y la reducción de la pobreza mediante dicho crecimiento”; metas que la cooperación enfrentará bajo la guía de los principios de “inclusión, sostenibilidad medioambiental y resiliencia”.

De acuerdo con Hosono, la aplicación de tales principios se traduce en la edificación de infraestructuras claves, oportunidades de empleo, innovación tecnológica, innovación institucional y programas de proyección social. De estos últimos, resaltó la implementación del proyecto de policía comunitaria, con el que la cooperación



Acto. El exembajador de Japón, Dr. Akio Hosono, celebró los 80 años de relaciones diplomáticas con El Salvador; acto al que asistió el canciller Hugo Martínez y otras personalidades, en el hotel Sheraton Presidente.

japonesa ya ha proporcionado recursos para centros de bases policiales, lo que, según dijo, se traduce en “seguridad para las comunidades y reducción de homicidios”.

Martínez también constató, que en 2014 El Salvador y Japón firmaron un acuerdo por un préstamo de más de \$120 millones, para la construcción del “by-pass” de San Miguel, lo que se traduce en un esfuerzo de la cooperación japonesa, al “apostar por el desarrollo de la zona oriental del país”, donde la población se beneficia de los proyectos sustentados con recursos de la

cooperación.

El canciller también mencionó durante la ceremonia haber recibido, por medio del embajador japonés, una carta de parte del Primer Ministro dirigida al presidente Salvador Sánchez Cerén, en la que se prevé visitas “del más alto nivel posible”, tanto de Sánchez Cerén hacia Japón, como de Abe hacia El Salvador.

UNA TRADICIÓN DE COOPERACIÓN JAPONESA

Japón se consolidó como socio estratégico de El Salvador desde el 15 de febrero de 1935,

año en que se establecieron las primeras relaciones diplomáticas entre ambos países. En 1968 arribó al país el primer grupo de voluntarios japoneses, quienes cooperaron en diferentes áreas.

A principios de la década de 1950, El Salvador fue uno de los primeros países de Latinoamérica en abrir el mercado para la importación de vehículos fabricados en Japón, para lo que cooperó el sector privado salvadoreño. En 1955, el país también fue uno de los primeros en introducir productos de la industria textil japonesa.

En 1976, la cooperación japonesa también brindó apoyo en la construcción del Aeropuerto Internacional. A ese ejemplo de asistencia en el sector de infraestructura, también se suma la construcción del Puerto de la Unión Centroamericana, que fue posible finalizar en 2009, a través de un préstamo otorgado por Japón.

Entre los gestos de apoyo más recientes, el canciller Hugo Martínez mencionó la ayuda que llegó desde Japón para superar el embate de desastres naturales como los terremotos del 2001, las tormentas Stan del 2005, Ida del 2009 y la tormenta tropical 12-E en octubre del 2011. “Prácticamente en todos esos casos, Japón fue de los primeros países que estuvo presente para ayudarnos a superar esos momentos difíciles”, dijo.



LOGO AÑO DE LA AMISTAD JAPÓN-SICA 2015

El Ministerio de Asuntos Exteriores del Japón y los estados miembros del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), llevaron a cabo un concurso por la mejor propuesta para el logo que conmemora el “Año de la amistad Japón-SICA 2015”. El ganador fue el diseñador Kazuo Okuno, residente de Japón. Su diseño indica el hemisferio este y oeste en los círculos rojo y azul, donde entrelazan los círculos el año 2015, el cual significa los lazos de amistad. Los puntos indican los países y la diversidad de culturas que comparten tierra y mar.

EMBAJADA DE JAPÓN EN EL SALVADOR

Calle El Mirador y 89 Av. Norte, Edificio World Trade Center, Torre 1, Sexto Nivel, San Salvador.
Teléfono: 2528-1111.
Sitio web: <http://www.sv.emb-japan.go.jp/>

AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN (JICA)

87 Ave. Norte y Calle El Mirador, Edificio Torre Futura, nivel 8, Local 803 colonia Escalón, San Salvador.
Teléfono: 2565-8700, Fax: 22630935
Sitio web: <http://www.jica.go.jp/elsalvador/espanol> Facebook: <http://www.facebook.com/jicaelsalvador>
Youtube: <http://www.youtube.com/user/jicaelsalvador>

ASOCIACIÓN DE EX BECARIOS DE JAPÓN (ASEJA)

Edificio Sarah #1148 segundo nivel local 7, blvd. de los Héroes San Salvador.
Teléfono: 2226 8288.
Sitio web: <http://www.aseja.org.sv/>